



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ВВЕЗЕНИЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРИЮ УКРАИНЫ ДОМАШНИХ ПТАХІВ (ЗА ВИНЯТКОМ СВІЙСЬКОЇ
ПТИЦІ), ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ НЕКОМЕРЦІЙНОГО ПЕРЕМІЩЕННЯ /**

**INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE OF PET BIRDS (EXCEPT DOMESTIC
POULTRY) FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENT**

*МЕЖДУНАРОДЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВЪВЕЖДАНЕ В МИТНИЧЕСКАТА ТЕРИТОРИЯ НА УКРАИНА НА ПТИЦИ ДОМАШНИ
ЛЮБИМЦИ (С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДОМАШНИ ПТИЦИ) С ЦЕЛ НЕТЪРГОВСКО ДВИЖЕНИЕ*

Країна-експортер/ Exporting country/ *Държава на произход*

Частина I: Детална информация щодо відправленого вантажу/ Part I: Details of dispatched consignment/ Детайли за изпращаната пратка	I.1. Відправник/ Consignor / <i>Изпращач</i> Назва/ Name / <i>Име</i> Адреса/ Address / <i>Адрес</i> Номер телефону/ Tel./ <i>Телефонен номер</i>	I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ <i>Референтен номер на международния сертификат</i>	I.2.a.				
		I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country / <i>Централен компетентен орган на държавата износител</i>					
		I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер/ Local Competent Authority of exporting country / <i>Местен компетентен орган на държавата износител</i>					
	I.5. Одержувач/ Consignee / <i>Получател</i> Назва/ Name/ <i>Име</i> Адреса/ Address/ <i>Адрес</i> Поштовий індекс/ Postal code/ <i>Пощенски код</i> Номер телефону/ Tel./ <i>Телефонен номер</i>	I.6.					
I.7. Країна походження/ Country of origin/ <i>Държава на произход</i>	Код ISO/ ISO code/ <i>ISO код</i>	I.8. Зона походження/ Zone of origin/ <i>Зона на произход</i>	Код/ Code/ <i>Код</i>	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ <i>Държава по местоназначение</i>	Код ISO/ ISO code/ <i>ISO код</i>	I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ <i>Зона по местоназначени</i>	Код/ Code/ <i>Код</i>
I.11. Місце походження/ Place of origin/ <i>Място на произход</i> Назва/ Name/ <i>Име</i> Адреса/ Address/ <i>Адрес</i>				I.12.			
I.13. Місце відвантаження/ Place of loading/ <i>Място на натоварване</i> Адреса / Address / <i>Адрес</i>				I.14. Дата відправлення/ Date of departure/ <i>Дата на заминаване</i> Час відправлення/ Time of departure / <i>Час на заминаване</i>			

<p>I.15. Транспорт/Means of transport/ Транспортно средство</p> <p>Літак/ <input type="checkbox"/> Судно/ Ship/ Кораб <input type="checkbox"/> Aeroplane/ Самолет</p> <p>Залізничні вагони/ <input type="checkbox"/> Railway wagon/ ЖП вагон</p> <p>Дорожній екіпаж/ <input type="checkbox"/> Інший/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Other/ Друго П'яно превозно средство</p> <p>Ідентифікація / Identification: /</p> <p>Ідентифікація:</p> <p>Документальні посилання/ Documentary references: / Референтни документи</p>	<p>I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry VIP in Ukraine/ Вхoден ГИП в Україна</p>					
<p>I.18. Опис товару/ Description of commodity/ <i>Описани на пратката</i></p>	<p>I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)/ Commodity code (HS code)/ <i>Код на пратката (HS код)</i></p>					
<p>I.21.</p>	<p>I.20. Кількість/ Quantity/ <i>Количество</i></p> <p>I.22. Кількість ящиків/ Number of packages/ <i>Брой опаковки</i></p>					
<p>I.23. Ідентифікація контейнера/номер пломби/ Identification of container/seal number/ <i>Ідентифікація на контейнера/ номер на пломбата</i></p>	<p>I.24.</p>					
<p>I.25. Товари призначені для:/ Commodities certified as:/ <i>Пратката се сертифіцира за</i></p> <p>Домашні тварини/ <input type="checkbox"/> Карантину/ <input type="checkbox"/> Pets/ <i>Домашни любимци</i> Quarantine/ <i>Карантина</i></p>						
<p>I.26.</p>	<p>I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine</p>					
<p>I.28. Ідентифікація товару:/Identification of the commodities:/ <i>Ідентифікація на пратките:</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ Вид (научно наименование)</td> <td style="width: 25%;">Порода/ Breed/ Порода</td> <td style="width: 25%;">Вік/ Age/ Възраст</td> <td style="width: 25%;">Система ідентифікації/ Identification system/ Система на идентификация</td> <td style="width: 20%;">Ідентифікаційний номер/ Identification number/ Идентификационен номер</td> </tr> </table>		Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ Вид (научно наименование)	Порода/ Breed/ Порода	Вік/ Age/ Възраст	Система ідентифікації/ Identification system/ Система на идентификация	Ідентифікаційний номер/ Identification number/ Идентификационен номер
Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ Вид (научно наименование)	Порода/ Breed/ Порода	Вік/ Age/ Възраст	Система ідентифікації/ Identification system/ Система на идентификация	Ідентифікаційний номер/ Identification number/ Идентификационен номер		

Країна-експортер/ Exporting country/ Държава на произход

Домашні птахи (за винятком свійської птиці), призначені для некомерційного переміщення/ Pet birds (except domestic poultry) for non-commercial movement/ Птици домашни любимци (с изключение на домашни птици) за нетърговско движение

II.1. Інформація щодо здоров'я тварин/ Animal health information / Информация относительно здоровья на животните

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що птахи (за винятком свійської птиці), призначені для некомерційного переміщення, які супроводжуються і знаходяться під відповідальністю їх власника або уповноваженої особи, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that birds (except domestic poultry) for non-commercial movement that are accompanied and under control of the owner or responsible person, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:/ *Аз, дозуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че птиците (с изключение на домашни птици) за нетърговско движение, които са придружени и под контрол на собственика или отговорното лице, описани в Част I от настоящия Международен сертификат, отговарят на следните изисквания:*

- II.1.1** Домашні птахи, що ввозяться на митну територію України є клінічно здоровими тваринами/ Pet birds which imported into the customs territory of Ukraine are clinically healthy animals./ *Птиците домашни любимци, които се внасят в митничестата територия на Украйна са клинично здрави.*
- II.1.2** Протягом 24 годин перед відправленням домашні птахи були піддані обстеженню, результати якого показали відсутність клінічних ознак інфекційних захворювань, до яких є сприйнятливими ці птахи, а також їх придатність до транспортування до місця призначення./ Within 24 hours prior to dispatch, pet birds have been inspected and such inspection results have shown no clinical signs of infectious diseases to which these birds are susceptible, and that they could be transported to the place of destination./ *В рамките на 24 часа преди натоварването, птиците домашни любимци са прегледани и резултатите от тази проверка са показали липса на клинични признаци на заразни заболявания, към които тези птици са възприемчиви и че те могат да бъдат транспортирани до мястото по местоназначение.*
- II.1.3** Хвороба Ньюкасла та грип птиці входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому терміновому повідомленню на усій території [країни-експортера][країни походження]/ Newcastle disease and avian influenza are on the list of diseases for the mandatory and urgent notification on the whole territory of [exporting country][country of origin]./ *Нюкасълската болест и птичия грип са в списъка със заболяванията, които подлежат на задължително и незабавно обявяване на цялата територия на [държавата износител][държавата на произход].*
- II.1.4** Домашні птахи з моменту виведення⁽¹⁾ або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед ввезенням на митну територію України утримувались на території країни⁽¹⁾ або зони/компартамента⁽²⁾, яка на дату видачі міжнародного ветеринарного сертифіката є вільною від хвороби Ньюкасла та грипу птиці/ Pet birds since birth⁽¹⁾ or at least for the last 3 months prior to introduction into the customs territory of Ukraine have been kept on the territory of a country⁽¹⁾ or zone/compartment⁽²⁾ free from Newcastle disease and avian influenza on the date of issuing international veterinary certificate./ *От раждането⁽¹⁾ или най-малко през последните три месеца преди въвеждането на митническата територия на Украйна, птиците домашни любимци са били държани на територията на държава⁽¹⁾ или зона/компартамент⁽²⁾, свободни от Нюкасълска болест и птичи грип към датата на издаване на международния ветеринарен сертификат.*
- II.1.5⁽⁴⁾** При перевезенні більше 5 птахів був складений опис, який підписав державний ветеринарний лікар країни-експортера і є невід'ємною частиною даного сертифіката/ Description was made and signed by state veterinarian of exporting country and is an integral part of this certificate if more than 5 birds were transported./ *Ако се транспортират повече от 5 птици е изготвено и подписано от официалния ветеринарен лекар в държавата износител, описание, което е неразделна част от настоящия сертификат.*
- II.1.6** Домашні птахи мають колективну ідентифікацію за епідеміологічною одиницею або групою належності за допомогою неповторюваного групового ідентифікатора/ Pet birds have collective identification by the epidemiological unit or group using a unique group identifier./ *Птиците домашни любимци имат групова идентификация за епидемиологичната единица или група, използвайки унікален групов идентификатор.*
- II.1.7⁽⁴⁾** Папугові (Psittacidae) піддавались обробці проти орнітозу (хламідіозу) птиці за допомогою хлортетрацикліну/ Psittacidae have been subjected to treatment against ornithosis (chlamydia infection) of birds with chlortetracycline./ *Папалозвите птици са били третирани срещу орнитозата по птиците (хламидийна инфекция) с хлортетрациклин.*

Дата обробки / Date of treatment/ Дата на третиране	Назва препарату / Name of antimicrobial agent/ Име на антибактериалния препарат	Доза / Dose/ Доза

- II.1.8** Транспортні засоби, за допомогою яких здійснюються перевезення птахів, сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/випливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму з транспортного засобу під час перевезення цих тварин. Перед завантаженням тварин транспортні засоби очищені та продезінфіковані відповідно до вимог законодавства [країни-експортера][країни походження]/ Transport means used for the transportation of birds prevent any escaping/leakage of excrements, bedding material or feed from the transport means during transportation of these animals. Transport means are cleaned and disinfected prior to the loading of animals in accordance with the requirements of law of the [exporting country][country of origin]./ *Транспортните средства, използвани за превоз на птиците предотвратяват всяко изпадане/изтичане на екскременти, постелка или фураж от него по време на транспортирането на тези животни. Транспортните средства са чисти и дезинфектирани преди натоварването на животните в съответствие с изискванията на законодателството на [държавата износител][държавата на произход].*
- II.1.9** Поводження з птахами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування відповідає вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам/ Before loading, during loading and transportation birds are handled in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal welfare or equivalent requirements./ *Перед натоварване, по време на натоварването и транспортирането, птиците са третирани в съответствие с изискванията на Закона за хуманното отношение към животните на Украйна или еквивалентни изисквания.*
- II.1.10** Домашні птахи утримувались в ізоляції/ Pet birds have been isolated./ *Птиците домашни любимци са били изолирани:*

у місці відправлення впродовж 30 днів перед відправленням/ in the place of departure within 30 days prior to dispatch/ в мястото на заминаване в рамките на 30 дни преди изпращането;

Місце та час карантинування _____/ Place and time of quarantine _____/ място и час на карантинране _____

⁽¹⁾ або/ протягом щонайменше десяти днів перед відправленням піддавались тесту на виявлення антигена або геному грипу
ог/ или птиці відповідно до вимог МЕБ із використанням зразка, відібраного не раніше ніж на третій день утримання в ізоляції/
at least 10 days prior to dispatch have been subjected to test for the detection antigen or genome of avian influenza in accordance with
OIE requirements on a sample taken at least 3 days after isolation./ най-малко 10 днів преди изпращането са били подложени на
изследване за установяване на антиген или геном на птичия грип в съответствие с изискванията на ОІЕ от проба, взета най-
малко 3 дні след изолирането.

Дата дослідження / Date of test/ Дата на изследване	Результат / Result/ Резултат

Примітки/Notes/Бележки

**Домашні птахи – птахи, що вигодовуються, вирощуються та утримуються людиною та не використовуються для споживання людиною/ Pet
birds – birds that are nourished, raised and kept by a person and not used for human consumption./ Птици домашні любимиці – птици, които се хранят,
отглеждат и пазят от човек и не се използват за човешка консумация.**

**Власник домашніх тварин – фізична особа, зазначена як власник в ідентифікаційному документі, що супроводжує домашніх тварин під час
їх некомерційного переміщення/ Pets' owner is a private person who mentioned as an owner in the identification document that accompanied the animals
during their non-commercial movement./ Собственикът на домашен любимец е частно лице, което е споменато като собственик в
идентификационните документи, които придружават животните по време на тяхното нетърговско движение.**

**Уповноважена особа (для некомерційного переміщення домашніх тварин) - фізична особа, яка на підставі договору або належно
оформленого доручення, виданого власником домашніх тварин, має право на здійснення їх некомерційного переміщення від імені власника
цих тварин/ Responsible person (for non-commercial movement of pets) is a private person who has the right to carry out non-commercial movement of pets
on behalf of the owner of these animals on the basis of a contract or a duly executed power of attorney issued by the owner of the pets./ Отговорно лице (за
нетърговското движение на домашните любимци) е частно лице, което има правото да извърши нетърговското движение на домашни любимци
от името на собственика на тези животни въз основа на договор или надлежно попълнено пълномощно, издадено от собственика на домашните
любимци.**

Частина I/Part I/ Част I:

**Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків.
Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/ Box
I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and
reloading, consignor must inform entry VIP in Ukraine./ Пункт I.15: Посочете регистрационен номер (жп вагон или контейнер или пътно превозно
средство), номер на полет (въздушен транспорт) или име (кораб). В случай на разтоварване и повторно натоварване, изпращачът трябва да
информира входния ГИП в Украйна.**

**Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0106 31, 0106 32, 0106 39/ Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0106 31, 0106 32, 0106 39./
Пункт I.19: Посочете код на пратката (HS код): 0106 31, 0106 32, 0106 39.**

Частина II:/Part II/ Част II:

⁽¹⁾ **Вибрати потрібне/** Keep as appropriate/ *Излишното се зачертава.*

⁽²⁾ **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/** Applies in case of recognition by Competent authority of Ukraine of
zoning/compartmentalization/ *Прилага се в случай на признаване от компетентния орган на Украйна на регионализация/компартаментализация.*

⁽³⁾ **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/** The signature and the seal must be in a different colour that of the text/
Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят различен от цвета на текста.

[] - Зазначити країну-експортера та/або країну походження/ Indicate the exporting country and/or country of origin/ *Посочете държавата
износител и/или държавата на произход.*

Державний ветеринарний інспектор/

Official veterinarian/

Официален ветеринарен лекар

Прізвище (великими літерами)/

Name (in capitals letters)/

Име (с главни букви)

Дата/

Date:/

Дата

Печатка⁽³⁾/

Stamp⁽³⁾/

Печат

Кваліфікація та посада/

Qualification and title/

Квалификация и длъжност

Підпис⁽³⁾/

Signature⁽³⁾/

Подпис